

### Uranomys ruddi

その他世界中において多くの種がパームを加害するが生態駆除法その他はあまり変わらないと思われる。草原に開かれたオイルパーム園では、ねずみ数は1時的に急激に増加し、以後一定の数にまで下る傾向がみられる。

#### 5-3-1-2 Cutting grass

○種 : *Thryonomys swinderianus*

○発生その他：アフリカで一般的にみられる大型のげっ歯類動物である。森林に面した新植園では極めて大きな被害がみられることがある。この動物は通常新植園に面した原始林又は2次林内にみられ、苗及び新植後3年までのパームの葉基部から食い入り芯を食べる。従って1個しかない頂芽はほとんどの場合破壊されパームは死ぬ。場合によっては新植園は1夜のうちに全滅に近い被害を受けることがある。この動物よりパームを守る唯一の方法は植付けと同時にパーム基部を金網で囲うことである。方法は山あらしと同じでよい。山あらしの場合と同じく上部は開いたままでもよいが、土中にしっかり固定しておかないと金網は引きずり上げられてパームが食害される。

又金網の囲いが大きすぎると小さな動物の中にはいって内側で食害するので囲いは密接して設置すべきである。金網のかわりに杭を狭い間隔で打ちこんでパームを囲んでもよい。タールを基部に塗ることもあるが効果はない。若いパームは生長が速いためパームが大きくなってきたら金網の囲いを大きいものにとりかえる必要があるかもしれない。この場合以下のような大きさのものでよい。

定植時→高さ45cm, 直径23cm, 周囲75cm

定植後12~18ヶ月→高さ60cm, 直径38cm, 周囲120cm

植え付けに大苗を使用した場合、植付け時に高さ45~60cm, 周囲120cm程の囲いを1回すれば全期間有効と思われる。囲いはパームの生長をみながら植付け後2~3年で取り除く。

#### 5-3-1-3 Squirrels…リス

○科 : *Sciuridae*

○加害その他：リスは以前よりオイルパームの害動物として知られており、通常成熟した果実を食害する。森林に面した地区では時々大きな被害をもたらすが、ひどい被害を受ける地区は通常限定されている。被害跡がねずみに似ているために

間違ふことがあるが駆除を始める前に何が原因かはつきりさせる必要がある。近年マレーシアにおいて若いパームが加害され、被害が大きくなってきている。この場合ねずみと同じく頂芽を食害するもので、ねずみによる被害状況と非常によく似ている。被害を受けたパーム苗又は若いパームが死に致らない場合続いて little leaf が発生してくる。

マレーシアにおいてみられるリスの種は *Callosciurus* に属するものであり、灰色の腹部をした *C. caniceps* が最もよくみられるが、苗を加害するのは赤い腹部をもつ *C. notatus* である。リスは特に早朝及び夕方の活動が激しい。リスの駆除は難しい。おなほほとんど役に立たない。バナナにエドリンを注入した毒餌でわずかながら成功しているが、この場合人間への危険性も大きい。射殺も行なわれるが効果の程は疑問である。パーム園と森林との間に 3 ~ 4 m の幅で森林を伐採し、火入れして採地しておくこととリスの侵入が減少するようである。

○A : Red - bellied squirrel 種 : *Callosciurus notatus* ( Boddaert )

○B : Grey - bellied squirrel 種 : *Callosciurus caniceps* ( Gray )

○発 生 : 上記のリスはマレーシア全土のオイルパーム園においてみられる。パームの幹が地上数フィートの高さになるとみられ始め、パームが高くなり葉が相互に接触しあうような大きさになるにつれてより増えてくる。リスは普通大きな被害を与えるとは考えられていないが、他の害動物と同じく、特定のリス頭数が与え得る被害量についての信頼できる報告は今までのところみられない。時々著しく多数のリスがみられることがあり、通常考えられているより大きな加害を与える場合もあると思われる。その他アジアにおいてはリスの害が多い。

○加 害 : リスはねずみと同じような様子で成熟果の果皮を食害する。通常リスによって食害される総量はねずみによる場合よりは少ないといわれており、これは多分間違いないと思われるが、それを確認する資料はない。もちろんのことながら個々のリスは個々のねずみよりも多量の果皮を食べる。カゴの中における実験によると 1 日当り 1 匹 7 g の果皮を食べたという。リスは又ねずみと同じく苗床のパームも加害する。

○認定及び生活史 : 東マレーシア、シンガポール及び西マレーシアの Johore 州の農園及びその他の耕作地においては red - bellied squirrel が最も一般的である。この種の全長は約 30 ~ 40 cm, そのうち半分程が尻尾である。背及び尻尾は褐色がかっており、腹部 ( 及びしばしば尻尾先端も ) は明瞭な赤である。

胴部の褐色がかつた背と赤い腹部の間は上部が黄褐色、下部が黒色の横の線(筋)となっている。

Grey-bellied squirrelは西マレーシアのマラッカ北部にみられ、マラキの中央部及び北部の州においては最も一般的な種である。Red-bellied squirrel よりやや重く、黒色の筋と腹部の赤色を欠き、背は灰褐色を呈し、下部へいくに従って色があせて、腹部は淡灰色となる。

リスはねずみよりも繁殖が遅く、1腹は通常2匹、多くても4匹である。巣は小枝及びその他の木の屑でつくられ、通常パーム園に隣接したゴム園又は2次林内にみられるが、パーム樹冠内部につくられることも稀にはあり、最近この傾向がより顕著になりつつある。これも動物がどのように環境条件に適応するかのよい例である。もしリスがパーム上に巣をつくる習性が一般的なものとなったら、それはリスの害動物としての新しい時期の到来を告げる予告といえるだろう。以上にあげたリスの他にも数多くのリスの種がパーム園内でみられる。現在のところred-bellied squirrelが最もよくみられるものである。

- 駆除：リスはねずみに使用するような毒餌は摂取しない。通常巣は人間の手の届かないところにあるため巣を破壊することは非常に難しく、又破壊したとしても単にリスをわずらわすだけにとどまり数の減少はできない。現在のところ余り効果のあがらない捕獲作業及びわなによる捕獲を除いては、ほとんど何らの対策もない。幸いにもリスは繁殖率が低いので捕殺作業やわなを使用した対策もねずみに対してよりは効果がある。わなにはぼね式の「ねずみ獲り」の他種々のものが使用される。リスは特に早朝及び夜間に活動するため、捕殺又はわなを使用した捕獲は、この時間帯にあわせられるべきである。

#### 5-3-1-4 Porcupines 山あらし

○科 : Hystricidae

○A : Common porcupine

○種 : *Hystrix brachyura* L.

○発 生：オイルパームに対する山あらしの加害は比較的稀で特定の地域に限定されている。時々新しく開墾した園又は森林に沿った園において植付け後1.5~2年生程度のパームが加害を受け、多くのパームが死に至ることがある。通常農園外に住む山あらしは樹内へ数チェーン(1 chainは約20m)以上はいることはないが、ある種の環境条件下にあつては次第に大胆になってきて、

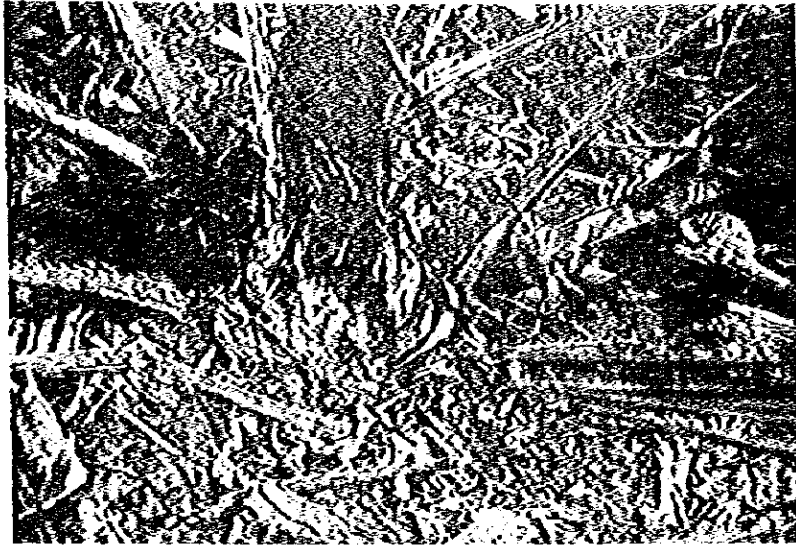
当初侵入し始めた頃に比べて園内に極めて深くは入りこみ、かなり古いパームに被害を及ぼすこともある。この種はマラヤにおいてみられるがスマトラにおいても類似の種が加害する。

- 加害：加害は村落より遠く離れた森林に面した園で特にひどい。加害は散発的なこともあるし、又集団で集中的に行なわれることもある。山あらしは1晩のうちにパームの $\frac{1}{3}$ 程を食害して、次の晩に又同じパームを食害する傾向があるが、この事実は駆除に当っては考慮すべき点であろう。通常植え付け後1.5年程までのパームに限って加害するが、稀にはそれ以上の樹齡のパームに加害することもある。

山あらしは若いパームの基部を食害し、頂芽にたどりつくまで食い込む。従って小さなパームにおいては全ての葉が基部でかみ切れおぼろげな幹基部と、周囲にかみ切られた葉が散乱する結果となる。パームが大きくなってくると全ての葉がかみ切られることなく、ある一方向だけから基部に穴をあけて食い入り芯を食害するようになる。山あらしの加害を受けたパームはほとんど回復しない。又回復してもある程度の異常形態を呈することが多い。

- 認定及び生活史：Common porcupine は非常に大きく、小さな犬ほどもあり、体長60cm又はそれ以上になる。穴に住み、あらゆる多汁の食物を食べる。山あらしは又死んだ動物の骨もかじるがこれは多分歯をとぎ、骨髓を食べるためと思われる。この動物は夜間に活動し体を保護するついでに容易に判別できる。Brush-tailed porcupine (*Atherurus macrourus* (L.)) もある地域においてはオイルパームを食害する。

- 駆除：山あらしはキャッサバの根や南瓜等を好むため、これ等を使用して毒餌をつくることが考えられる。上記のものに穴をあけてそれに燐化亜鉛とココナツオイル(又はパームオイル)の混合したものを積みこむか又は少量のエンドリンを注入してもよい。このような毒餌は山あらしが住んでいる穴の所在が判明している場合には、この毒餌を穴の中に入れておき山あらしが必ず目につくようにしておくこと特に有効であることが知られている。
- 煙でいぶり出し、出口に出てきたところを殺す方法もある。限定された地域に出てきて加害する場合には銃をもった見張りを置いておき射殺するとよい。ねずみの被害防止に使用されている金網の囲いもやり方によっては効果があるようである。この場合太目の金網でパーム基部を丸く囲い、金網は土中に5cm程うめ、さらに2ヶ所をカギ型のくいで固定して容易に引き上げられないようにする。囲い上部はねずみ被害防止の目的を併せもつ場合には葉基部



写-25 山あらしによる被害



写-26  
金網による山あらし被害防止



写-27 野豚によって食害された果房



写-28 リスの被害を受けたパーム苗木

にしっかりつけて土からねずみがいらないようにするが山あらしだけの防除ならあけたままでよい。磷化亜鉛とメリケン粉等の硬化物質を混合してつくったのり状のものをパーム基部に塗ると山あらしの被害が防止できるが、これは山あらしが "palm shy" (食害した結果面白くない結果となったので食害を止める) の反応を示すためと思われる。

- B : その他パームを加害すると思われる山あらし
- 種 : *Atherurus macrourus* (L.)
- 種 : *Thecurus crassispinis*
- 種 : *Trichys lipura*

#### 5-3-2- B : Artiodactyla

##### 5-3-2-1 Pigs, wild boars…いのしし, 野豚

- 科 : Suidae
- A : Common wild pig 種 : *Sus scrofa* L.
- B : Bearded pig 種 : *Sus barbatus* Muller

○発 生 : 通常オイルパーム園内外には数頭の野ブタがみられる。パームの芯に対する加害は決して頻繁ではないが稀に一部の地域においては極めて大きな被害がみられている。上記2種はマレーシアにおいてみられる種であり、特にサバ州に多い。

○加 害 : 野ブタは落ちていた脱落果実を見つけるとそれを食べ、又パーム上の果房についている果実も届く限り食べる。稀に若いパームの未展開葉を引き抜くことがある。豚は土を掘り返し、根を引きぬく習性をもっているため若いパームは時々引き抜かれることがある。

もし苗株に野ブタが現われたらこの習性のために被害は大きい。

○認定及び生活史 : Common wild pig は通常黒く、肩部で約80cmの高さにまで成長する。雌豚及び子豚は1ダース内外の群となって現われるが雄は単独で現われる。この種は東マレーシアにおいてはみられない。

Bearded pig はより大きく桃灰色をしている。この種は鼻の半分位の辺から垂れる顕著な毛のふさ(あごひげ)をもつ。この種は定期的に極めて大きな群となって出現する傾向があり、従って被害は断続的なものではあるが、非常に広範囲にわたることがあり得る。この習性は射殺に非常に都合がよく、一度に多くの豚を殺すことができるためにこの種が出現するところでは射殺

は効果がある。上記2種共高い潜在的増殖率をもつ。

○防 除：虎及びひょうが野豚の捕食天敵であったが、近年マレーシアで豚による被害量が大きくなってきたのは、虎やひょうの数が全体的に少なくなってきたことに原因があると思われる。

野豚の侵入が頻繁な園においては森林に面した側に強い金網と有料鉄線を併用した柵を設けると非常に有効である。苗床に豚が出現する可能性がある場合には苗床を完全に上記と同じような柵で囲うことにより、小面積に集められた、非常に豚の加害に対して弱い多数の大切な苗を護ることができる。組織的な射殺は有効であり、又バナナ、甘藷、キャッサバの根等に穴をあけて殺菌剤を入れた毒餌もある程度有効である。この種の毒餌は通常豚が通過する園の周辺の通路上においておく。毒餌は夕方置き、夜のうちに食べられなかったものは、昼間の人間や家畜への事故を避けるため、翌朝集められなければならない。毒餌投与に先立って無毒の餌で馴らしておくのは有益である。

### 5-3-3 B: Proboscidea

#### 5-3-3-1 象

○科 : Elephantidae

○A : Asiatic elephant

○種 : *Elephas maximus* L.

○発 生：加害は世界の1部に限られ、又非常に稀であるが、一旦発生すると被害は極めてひどい傾向がある。象の侵入は原始林に面した農園に限ってみられる。しかしながらサバ州の1部の農園においては象の加害に悩まされ、最も大きな被害は象によってもたらされているという現象もみられたことが過去にはあった。そのような状況下においてはオイルパーム園経営の成否は象の加害からいかに農園を護るかにかかっているといってもよい。しかし近年はもう象による大きな加害はきかれない。

○加 害：象は非常に若いパームを引き抜き、又踏みつぶし、しばしば1夜のうちに数エーカーを完全に壊滅させる。パームが大きくなるにつれて象は未成熟園を引抜きただけになり、これによってもパームの生育は大きく遅れるが、回復の機会はある。

○認定と生活史：象自身については一般に知られているようなものである。雄及び子象は5～15頭より成る小さな群として動き、1つの群が200～300平方マイル



ルの縄張りをもつ。雄はしばしば単独である。

○対策：象がパーム園内にはいつてくるのを防ぐためしばしば障害地域の設置が行なわれる。この障害物は電流を流した鉄線柵、溝、妨害樹、森林際の木を乱雑に切り倒して象が園内に入りにくくしたもの等である。火及び爆竹等を使用して、驚かすことにより象の侵入を食い止めようとする方法も使用されている。しかしこれ等の方法も十分に有効とはいえない。象の侵入が頻繁であり、又集中しているところにおいては警戒装置（銃又はサイレンで自動的に合図する装置）をとりつけ、すみやかに侵入場所が判明し、現場にかけつけることができるようにしておくことが考えられる。

象は大体銃声に驚いて逃げ出すため象の侵入が考えられるところでは1晩中自動的に不規則な間隔でカーバイド銃（carbide gun）を鳴らせる装置をとりつければ非常に有効である。象は保護動物であるため、被害が大きくなるようだったら当局に援助を依頼した方がよい。

#### 5-3-4 目：Primates

##### 5-3-4-1 猿

○科 : Cercopithecidae

○A : Long-tailed macaque

○種 : *Macaca fascicularis* (Raffles) = *M. irus* (Cuvier)

○B : Pig-tailed macaque

○種 : *Macaca nemestrina* (L.)

○発 生：猿はしばしば森林に面した若いオイルパーム園に侵入する。猿の侵入は稀であり、又侵入しても加害は限定的なものであるため、重要な害動物とは考えられない。上記の種はマレーシアにおいてみられる。

○加 害：猿は新しく植え付けられたパーム苗を抜きとり、又は中心部の未展開葉を引き抜く。未展開葉を引き抜いた場合、これを食べることもあるが、大体のところ猿の加害は遊びのために行なわれているとみられる。

○認定及び生活史：猿はほとんどの場合1匹の有力な雄猿と多くの雌猿及び子猿の群としてみられる。群よりはじき出された雄猿は単独である。

Long-tailed macaqueは約60cm程の高さにまで生長する。

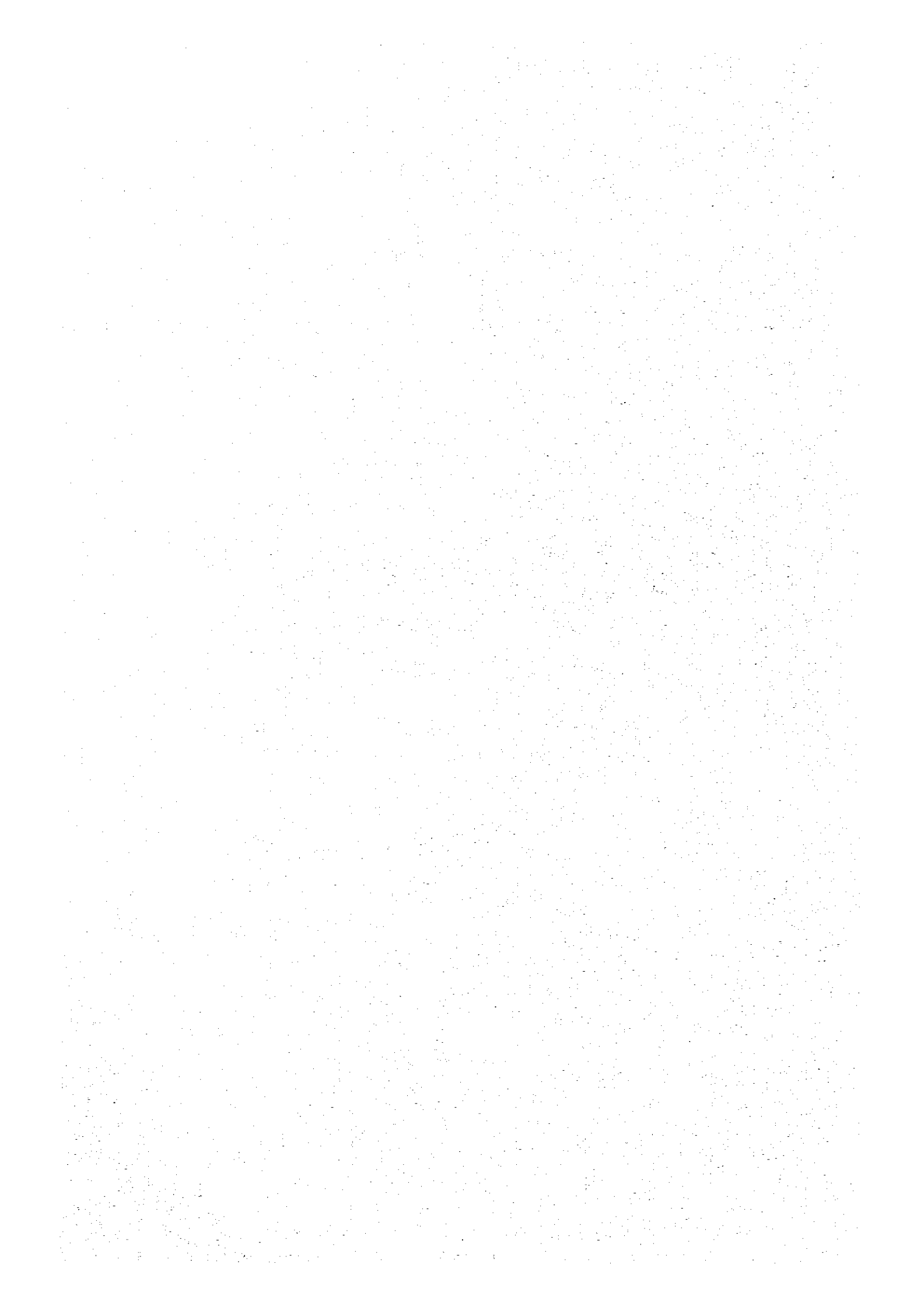
色は灰褐色であり、通常背中はより暗色を呈する。尻尾は大体体長と同じ位である。

Pig-tailed macaque は尻尾が短い点で前種と異なる。色は明るい褐色で、前種より大きい。

その他の猿はほとんど森林外に出ない。

- 対 策：猿の群れが問題になり出したら1～2匹の猿を射殺することによりしばらくの間その群れは寄りつかない。通常オイルパーム園周辺にみられ、射殺されるのは群よりはじき出された雄猿であり、この種の猿を射殺してもその地域の猿全体の数にはほとんど変化はないものと思われる。

# 参 考 资 料



## 参考文献 資料

この報告書を書くに当って使用した文献は以下に列挙するものである。その中でも、特に翻訳して報告書の実質的内容となっているものは、最初の4冊。The oil palm; Oil palm cultivation and management; Pests of oil palms in Malaysia and their control; Diseases and disorders of the oil palm in Malaysia である。

- o The oil palm (Second edition)  
by C.W.S. Hartley; Longman; 1977; 806 p.
- o Oil palm cultivation and management  
by P.D. Turner and R.A. Gillbanks  
The Incorporated Society of Planters; 1974; 672 p.
- o Pests of oil palms in Malaysia and their control  
by Brian J. Wood  
The Incorporated Society of Planters; 1968; 204 p.
- o Diseases and disorders of the oil palm in Malaysia  
by P.D. Turner and R.A. Bull  
The Incorporated Society of Planters; 1967; 247 p.
- o The organization and control of field practices for large - scale  
oil palm plantings in Malaysia  
by J.W.L. Bevan and B.S. Gray;  
The Incorporated Society of Planters; 1969; 172 p.
- o The oil palm in Malaya  
Ministry of Agriculture & Co-operatives Malaysia; 1966; 255 p.
- o The oil palm, its culture, manuring and utilization  
by Ng Siew Kee  
The International Potash Institute; 1972; 142 p.
- o Advances in oil palm cultivation  
Edited by R.L. Wastie and D.A. Farp  
The Incorporated Society of Planters; 1973; 469 p.

- o International developments in palm oil  
 Edited by D.A. Earp & V. Newall  
 The Incorporated Society of Planters; 1977; 537 p.
  
- o Oil palm research  
 Edited by R.H.V. Corley; J.J. Hardon & B.J. Wood;  
 Elsevier Scientific Publishing Company; 1976; 532 p.
  
- o The oil palm industry of Malaysia  
 by Harcharan Singh Khera  
 University of Malaya Press; 1976
  
- o Chemicals for crop protection and pest control  
 by M.B. Green; G.S. Hartley & T.P. West;  
 Pergamon Press; 1977
  
- o Chemara Advisory Literatures
  - a. How to get the best from your Chemara planting material
  - b. The polybag nursery; September, 1968
  - c. Manuring of polybag nurseries; July, 1968
  - d. Weeding polybag nurseries; September; 1970
  - e. The field nursery; April; 1968
  - f. Planting material; April; 1968
  - g. The pre-nursery; April; 1968
  - h. Palm spacing and lining; June; 1969
  - i. Circle weeding of young palms; August; 1968
  - j. Assisted pollination; April; 1969
  - k. Manuring of young palms; November; 1970
  - l. Determining pollen viability; June; 1968
  - m. The control of asystasia; June; 1976
  - n. Fertilizers for oil palms; May; 1969
  - o. Pests of oil palm; July; 1974

- p. Grasshoppers; March; 1973
- q. The oil palm bunch moth  
Addendum - census method; October; 1972
- r. Rats; November; 1970
- s. The oil palm bunch moth; May; 1969
- t. Pruning; June; 1968
- u. Leaf sampling; June; 1969
- v. Estimation of yield; April; 1969
- w. Aerial spray; June; 1974

o Breeding and life history of oil palm pests

木村 登

農林省熱帯農業研究所

o 海外農業ニュース №25

オイルパーム(ペルエネグ原著, 油脂作物場より)

佐藤 孝 訳 昭和46年12月20日

o オイルパームの栽培技術(パンフレット)

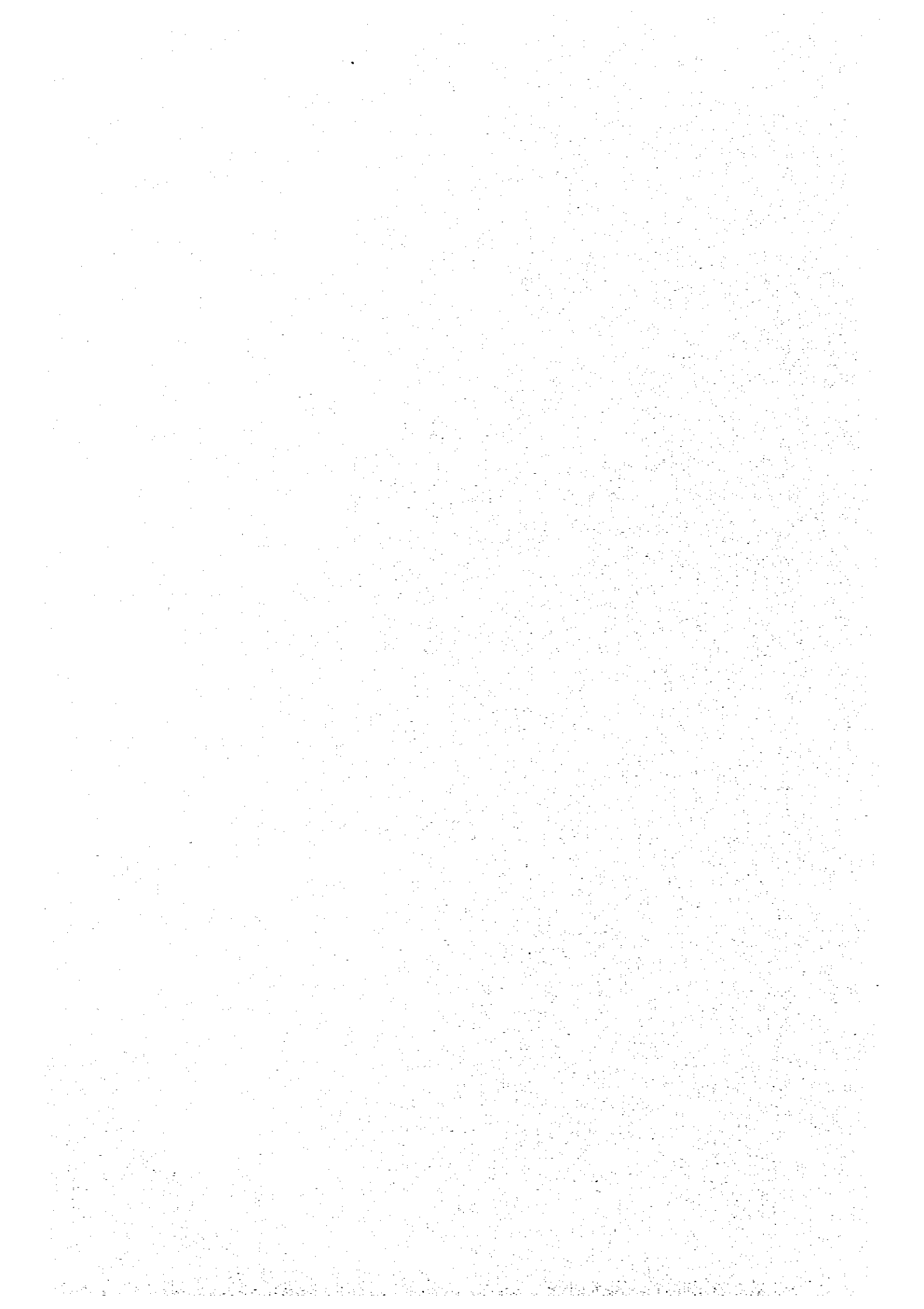
西山 喜一 (東京農大教授)





# オイルパーム用語集

(英語→日本語)



a.	
abaxial	葉軸，葉柄の下部（下側）表面
abortion	花芽が発達途中で生育を停止し，腐敗すること
absorption	水，肥料等を吸収する作用
abnormality	生育，形態の異常，奇形
abnormal seedling(s)	生育又は形態の異常な苗
abortive inflorescence	発達を停止した花序（開花前に生育を停止したもの）
ablation (castration)	摘花，パーム成熟前の摘花，摘果作業
abortive fruitlet	生育途中で発育を停止した果実
acervulus	ある種の菌の生殖器で突起したクッション状のかたまりの菌糸（hyphae）に子柄（conidiophores）及び分生胞子（conidia）又時々は剛毛（setae）を着生している。
active ingredient (a.i.)	有効成分含有率
accompanying male flower(s)	雄花の両側にある通常は発達しない2個の雄花
acute poison	急性毒
activated charcoal	活性炭
active constituent	薬剤中の有効成分
acid sulphate soil	PH 3.2 以下（通常は 2.0 ~ 2.6）を示す酸性硫酸塩土壌
acute insertion	小葉が葉軸に狭い角度で付いているもの
acid digestion	（葉分析の）酸浸漬
adaxial	葉軸，葉柄の上部（上側）表面
adjuvant	薬剤散布に当って主成分の効果を高めるために加える表面活性剤等の添加剤
adventitious root(s)	不定根
aetiology (etiology)	病因，病因学
aerial spray	航空機を使用した薬剤散布
aeration	通気
aflatoxin	ある種の菌の新陳代謝物質（癌を誘発する）
agar-agar	寒天（花粉発芽試験の媒体として使用される）
air circulation	気流
airborne	風によって運ばれる・風媒の
algae	葉状植物の中で葉緑素をもつ菌の一種
alluvial soil	沖積土壌
alternative host	問題になっている植物以外にその菌が寄生する寄主
albescens	中果皮にカロチンを欠き，オイルの色が無色となる果実型
albo-nigrescens	albescens の果実頂部が暗褐色～黒色のもの
albo-virescens	albescens の果実頂部が緑色のもの

alkaloid	アルカロイド
alkalin soil	アルカリ性土壌
alkali burn	アルカリ焼け
allergic	アレルギー症
alveola	雄花が着生している苞の腋のくぼみ
alachlor (Lasso)	豆科被覆作物に被害を与えない除草剤
aldehyde	アルデヒド(アルコール酸化物)
ammonium sulphate	硫酸安(N-21%)
ambient temperature	常温, 外気温
amide(s)	アミド基化物
aminoacid	アミノ酸
ammonium phosphate	磷酸アンモニア(N=16~21%, P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> =48-53%)
amitrol (ATA)	除草剤(3-amino-1, 2, 4-triazole)
ametryne	仮苗床で使用される土壌処理除草剤
ammonium nitrate	硝安(N=15~20%……26%のものもある)
antagonism	拮抗作用(K-Mg, K-Ca, K-P等の間にみられる)
anthracnose	炭疽病
androecium	雄しべ
andesitic	安山岩の
annual leaf production	年間出葉数
anthesis	開花
ant attended colony	ありによって保護されているplant liceの群
anther	葯
anticoagulant chronic poison	抗凝結性の慢性毒物(ねずみ駆除に使用される)
aniseed oil	アニスの実よりとったオイル
antidote	解毒剤
analytical reagent	分析用試薬
anastomose	(脈管などが)吻合する, 接合する
anemophilous	風媒の
anion (negative ion)	陰イオン
anti-oxidant	抗酸化(物)の
andromorphic hermaphrodite inflorescence	雄しべ型雌雄両全花序
annual water deficit	年間水分欠乏量
anomaly	異常形態
apex	先端, 頂部
apical	頂部の
apical meristem	頂部分裂組織, 生長点
aphid(s); aphid(s)	あぶら虫

apical bud	頂 芽
apocone (basal swelling)	パームの小葉が葉軸に付いている部位にあるふくらみ
aqua regia	王水(金を溶解する)
arboricide	殺木剤
aroid	アラム属の植物
ascus (複 -asci)	子のう
ascospore(s)	子のう胞子
assisted pollination	人工授粉
ascomycete(s)	子のう菌類
asexual	無性の
assimilation	養分の同化
assimilative capacity	同化能力
atypical seedling(s)	異常形態苗
atmospheric nitrogen	空中窒素
atrazine	苗床用土壌処理除草剤
autocatalytic hydrolysis	自触的加水分解
ave(s)	鳥 類
average leaf area	葉 (frond) 1本当り平均葉面積
available water	吸収可能水分量
axil	葉 腋
adequately pollinated bunch	適切に授粉された果房
acaricide	殺ダニ剤
admixture	混雑物(特に生産された核に含まれる雑物をいう)
arsenite	亜砒酸塩
arsenate	砒酸塩

b.	
bacterium ( 複 -bacteria)	細菌, バクテリア ( 単細胞で葉緑素を欠く )
basaltic	玄武岩の
bag-worm ( case-worm)	みの虫
barium carbonate	炭酸バリウム
bait-shy	毒餌を避ける反応
base exchange capacity	塩基置換容量
bare-root seedling(s)	根に土のついていない苗
basal swelling (apocone)	小葉基部のふくらんだ部分
basic rock(s)	塩基性岩
bamboo basket	仮苗床で使用される竹製のカゴ
basal dressing	元肥
balanced nutrition	均衡のとれた栄養状態
barbwire	有刺鉄線
beetle	甲虫類 ( かぶと虫, こがね虫等 )
beater arm	digester 内で果実を混合する腕
benzidine value (B.V.)	ベンジジン ( $\text{NH}_2\text{C}_6\text{H}_4\text{C}_6\text{H}_4\text{NH}_2$ )
bifid	二裂の, 二またの
bifurcated leaf	二又に分れた葉 ( パムの葉が羽状になる過程ででてくる二又の葉 )
biology	生物学
biuret	ビュレット - 尿素中に含まれる有害物質
bipyridylium compound	グラモキソン等の殺草性除草剤のグループ
biodeteriogen	品質を悪化させる微生物
biodeterioration	微生物により品質の悪化が起ること
bisexual inflorescence	両性花序
bitumen	アスファルト
biochemical reaction	生化学反応
borax (sodium borate)	硼砂 ( hydrated sodium tetraborate ) $\text{Na}_2\text{B}_4\text{O}_7 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$
bole	樹身, 幹, 幹基部
bogie	軽乾道車
boric acid	硼酸
bleachability	漂白可能度
blanket spray	全面散布
bleaching	漂白
bleaching earth	漂白粉
bract	苞
bracteole	小苞
bracken	しだ類
bracket	袋の腰かけ

bran bait	糠を使用した昆虫用の毒餌……バクダ等を使用
breeding site	昆虫の繁殖場所
broken kernel	砕けた核
broad spectrum contact herbicide	非選択性接触型除草剤
broad spectrum contact insecticide	非選択性接触型殺虫剤
bunch (fruit bunch)	果房
bunch failure	開花後果房が成熟までのどこかの時点で発達を停止すること
bunch rot	果房腐敗
bud	芽
butterfly	蝶
bulb	地中下にある球状の茎基部
bunch analysis	果房分析
burrow	動物の住む穴
bunch stripping	stripper による果房よりの果実の回収
bulk installation	貯積みのための落着タンク
bunch ash	空果房を焼却炉で燃した後にできた灰 ( $P_2O_5=3\sim4\%$ , $K_2O=40\%$ , $MgO=5\sim6\%$ , $CaO=4\sim5\%$ )
bund	堤防
bug	樹液を吸取する昆虫 (あぶら虫, かいがら虫等) 半翅類 (Hemiptera)
butylated hydroxytoluene (BHT)	0.2% をパームオイルに加えることによりパームオイルの酸化を抑えることができる。
borate	硼酸塩

c.

callus	仮皮……植物体が傷ついた時にできるゆ合組織
castration (ablation)	摘花
cation	陽イオン
carbon fixation	炭酸同化
cabbage	バームの生長点部位
Calopogonium mucunoides	豆科つる性植物の一種一被覆作物として使用する
carabao cart	果房を道路端にまで出すのに使用する水牛に引かせた荷車
caterpillar	蝶, 蛾の幼虫
carpel	心皮
carpellary	心皮の
carotene	カロチン(赤褐色の色素)
cap	柱頭, 果実上部
carotinoid	カロチノイド
calcium cyanamide	カルシウムシアナミド(石灰窒素)
cascade drier	バームオイル乾燥器の一つ……現在はあまり使われない
cation exchange capacity	陽イオン置換容量
cat clay	acid sulphate soil の別名(酸性硫酸塩土壌)
calcium oxalate crystal	結晶酢酸カルシウム(中果皮中にみられる)
catalyst	触媒
carbon dioxide	二酸化炭素
carmine	洋紅色の
carbamate fungicide	カーバメート殺菌剤
catastrophic effect	破壊的影響
carcinogen	癌を誘発する物質
cash crop	現金収入を得るために栽培される作物
catch crop	主作物を植え付ける前, 又は主作物が未成熟な段階に土地を利用して栽培される短期の作物
carbon nitrogen ratio (C/ N ratio)	炭素/窒素率, C/N率
capping	強い降雨により土壌表層に浸透性の悪い薄い層が形成されること
castor (Ricinus)	ひま, 西アフリカでblast 防止用に苗床の遮光樹として使用される。
captan	オーソサイド(殺菌剤)
calcium ammonium nitrate	N = 20 - 21 % (硝酸石灰アンモニア)
calcium nitrate	硝酸カルシウム N = 15 %
caustic	苛性の
carbohydrate	炭水化物
calyx leaf	がく片
capric acid	カプリン酸(C <sub>10</sub> H <sub>20</sub> O <sub>2</sub> )



caprylic acid	カプリリン酸 (C <sub>8</sub> H <sub>16</sub> O <sub>2</sub> )
case worm (bag worm)	みの虫
cell protoplasm	細胞の原形質
cell wall	細胞壁
central spear stage	葉が幹の先端中心でヤリ状に細く尖ってみえる時期でもなく小葉が展開を始める。
centrifugal force	遠心力
centrifuge	遠心分離器
chemotherapy	化学療法 (薬品を使用する病気療法)
cell	細胞
Centrosema pubescens	豆科つる性植物……被覆作物として使用される。
central rachis	中央花軸 (果房、花序の中心軸)
chlorosis	葉緑素不足のために生じる葉の黄変
chisel	杈機、摘葉作業に使用する鋭い刃先をもったのみ型の道具
Christmas Island Rock Phosphate (C.I.R.P.)	クリスマス島産の磷鉱石粉 P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> = 36%
chemical control	薬劑防除
chronic poison	慢性毒
chain hoist	チェーン起重機
chute	滑走斜面、果房貯蔵デッキ
chlorine	塩素
chimaera	キメラ；葉軸、葉片に葉緑素を欠く遺伝的異常
chlorotic streaking	葉に出る黄変帯
circle weeding	バームの周囲を円状に除草する作業；円周除草
class	(生物分類の) 階
clarification	(オイルの) 淨化
clay pan	粘土の不透明
clay	粘土
clay bath	搾油工場で核と殻を分けるために粘土を使用して比重を一定に保つ方法
clearing	開墾作業、古い作物又は植物を除去する作業
clarifier	淨化装置
conidium (複 -conidia)	分生胞子
cortex	皮層 (表皮真下の組織)
conidiophore(s)	分生子柄
compound fertilizer	複合肥料
conical	円錐形の
corrugation	波状のしわ
concretionary	凝結した、凝固の

coefficient	共同作用(の)
correlation	相関作用, 相互関係
congo type	dira のうちで特に紋の厚い系統 (macroarya)
cotyledon (haustorium)	子葉 (seed leaf ともいう)
contact chemical	接触剤
contractor	農園作業の中で契約作業をする集団
coastal clay soil	海岸粘土土壌
cocoon	蔦(まゆ), さなぎのはいつている袋
cockchafer	こがね虫
controlled pollination	希望する雄花序に希望する花粉を授粉する作業
communis	nigrescens の果実の中で成熟するとほとんど全体が赤変するもの
configuration	地形, 配置
coumachlor	抗凝結性殺ソ剤
continuous clarification tank	粗油を静止状態において, 比重により, 大まかにパームオイル, 泥, 水に分離するタンク
colonization	寄生
coarse sand	きめの荒い砂
conductivity	伝導性, 伝導率
contour	等高線
colorimeter	比色計
confluent orange spotting	加里欠乏症でオレンジ色の斑点が葉上に多くてゐる症状
cortical parenchyma	皮層柔組織
cover crop	土壌被覆作物; 主として豆科つる性植物
congo chest	過去にアフリカで使用された種子発芽箱
complete fertilizer	複合肥料
collection road	集荷道路
collection drain	集水溝
competition	競争
constriction	くびれ
coloring pigment	色素
conducting vessel	道束(維管束に匹敵する); コケ植物特に蘚類でみられる。
crown	樹冠, 小冠
cross fertilized plant	他家授粉植物
crinkled leaf	発芽直後の葉の中程に珪素欠乏に似たしわのよっている葉
crane truck (tractor)	果房運搬用のクレーンを備えたトラック(トラクター)
crude oil	粗油, 原油(通常搾油工場で生産されたオイルは crude oil と呼ばれる)
crown fracture	樹冠の折れる障害
crumb structure	団粒構造

crude hydrated magnesium sulphate	Kieserite 参照
critical level (optimal level)	最大限の生長及び収量を得るために必要とされる養分水準
creosote	クレオソート (防腐剤)
creeper	つる性植物
cropping pattern	年間を通じての生産の動き
cracked mixture	nut cracker で殻を破砕しただけの核と殻の混合したもの
culling	選抜：不良苗の除去
cutlass	山刀
cutting grass	アフリカで見られる大型のげっ歯類 (rodent) 動物
culvert	暗渠，地下水路
curative measure	治療手段
cumulative toxicity	蓄積毒性
cuticle	上皮，薄皮
cut worm	根切り虫
cytoplasm	細胞質
canopy	樹冠
civet	じゃこう猫 (ねずみの天敵)
chlorophyll	葉緑素，クロロフィル
central axis	雄花序の中心にある花軸 (central rachis)

d.

dalapon	(2, 2-dichloropropionic acid), チガヤ殺草剤
dalapon-super	チガヤ殺草剤
degenerate	退化する
depression	へこみ, くぼみ
desiccation	乾固, 乾燥
deli/dura	アフリカ原産の E. G. の一系統で 1848 年にインドネシアの Bogor 植物園にもちこまれた系統
deformation	奇形
detoxify	毒性が低下する
depericarper	果肉分離器, 種子から果肉を分離する器械
deodrisation	脱臭, 防臭
de-ionised water	イオン交換水; 純水
deluvium	洪積層
de-pulper (depericarper)	果肉分離器
defective seed	欠陥種子
Desmedium ovalifolium	つる性豆科作物の一種 - 被覆作物として使用する
denitrification	脱窒作用
de-budding	) ablation 参照
de-flowering	
dehydrate	脱水する。
dieback	先端から枯れ込んでくる症状
differentiation	(組織の) 分化
dissection	解剖, 解剖的研究
dioecious	雌雄異株の, 雌雄別々の
disease	病気
disease control	病害防除
diagnosis	診断
digester	消化槽, かくはんタンク
diluent	増量剤
disorder	病気, 障害
diuron (Kerrex)	本苗床で使用される発生前土壌処理用除草剤
distillation method	蒸溜法
distal	末梢部の, 末端部の
diurnal periodicity	定期的に 1 日のうちに生じる変化
diwakkavakka	poissoni 参照
disc plow	円板型スキ, ディスクプラウ
disintegration	腐敗, 崩壊
dieldrin	デルドリン

dis-budding	ablation 参照
dowpon	dalapon を主成分とするチカヤ用殺草剤
dormant	休眠する
dormancy period	休眠期間
dura	アフリカ原産の E. G. の一系統 (殻が厚い)
dura X pisifera (DXP or Tenera)	現在のオイルパームの主要品種
dolomitic limestone	Double carbonate of calcium and magnesium : ( $MgCO_3$ $\cdot CaCO_3$ ) : CaO = 3.4 多 MgO = 1.8 - 2.1 多 (苦土石灰)
dosage rate	散布量
double density planting	2 倍密植植え
double superphosphate	$P_2O_5$ = 38 - 40 多 (重過磷酸石灰)
dry heat treatment	乾燥状態のままの種子の高温処理
drainage canal	排水溝
drought indicator	乾燥指標
drill sowing	すじ播き (被覆作物)
dry matter production	乾物生産
DSMA	Methanesulfonic acid disodium salt ; 除草剤
duppy variety	短幹種 : 年間幹伴長量の小さいもの
dew point	露点

c.

earth road	表面を土で固めた道路
ecology	生態学
emulsifiable concentrate (e.c.)	乳状濃縮液；乳剤
ecosystem	生態系
effluent	工場排水
effective sunshine	有効日照量
effective soil depth	作物が実際に使用できる土壌の深さ
elongate	だ円形の、延長する
embryo	胚芽
empty bunch	空果房；脱果処理後の果実のついていない果房
emulsion	乳剤；乳濁液
empty bunch conveyor	空果房運搬用コンベアー；空果を焼却炉へ運ぶコンベアー
embryonic kernel	未発達のコメ
enzyme	酵素
entomophagous	昆虫を食べる
enemophilous	風媒の
endocarp (shell)	内果皮；殻
entomophilous	虫媒の
entomologist	昆虫学者
endoderm	内皮層
endosperm	内胚乳
epidermis	表皮，上皮
epiphyte	養生植物（他の植物上に寄生しているがその養分を致いと らない植物）；着生植物
epidemic	伝染病
epoxyresin paint	エポキシ樹脂塗料
ephemeral	短期間の、つかの間の
epson salt	magnesium sulphate ( $MgSO_4 \cdot 7H_2O$ ): 硫酸マグネシウム
eradicate	根絶する
erosion	浸食
erect habit	直立する性質
ester	エステル
etiology (aetiology)	病因，病因学
etioloation	日照不足により葉色が薄くなり、節間が長くなる状態
Eupatorium odoratum	Siam weed；根よりバームの根の伸長を抑制する物質を 分泌する。
evapotranspiration	蒸発散（蒸散＋発散）

exchangeable cation	置換性陽イオン
exocarp (skin)	外果皮
exterior fruit	果房の外側についている果実
extraneous pollen	外部よりの花粉
exploratory manner	様子を見ること：ねずみが毒餌を摂取する時にみられる。
extraction ratio	抽出率
excavator	穴掘り機
essential nutrient(s)	必須要素
<i>Elaeis guineensis</i>	アフリカオイルパーム；現在の主要栽培種
<i>Elaeis oleifera</i>	アメリカオイルパーム； <i>E. melanococca</i> 又は <i>Corozo oleifera</i> ともいわれる。
<i>Elaeis madagascariensis</i>	マダガスカルオイルパーム ( <i>E. guineensis</i> の変種)
<i>Elaeis odora</i>	<i>Elaeis</i> の種の1つ (確立はしていない)
estate practice	農園管理技術

f.	
fatal	致死の
fasciation	帯化(生育異常の1つで組織のゆがんだもの)
family	(生)科
female inflorescence	雌花序
fern	しだ植物
female inflorescence receptive period	雌花序授精可能期間
fertile pisifera	稔性の pisifera
female sterile	雌性不稔
fertilizer interaction	肥料の相互作用
feasibility study	適性調査
feeding root(s)	吸収根(水、肥料を吸収する細い根)
ferbam	フーバム剤: 苗床用殺菌剤
felling	開園に当たっての森林又は前作物の伐採
female cycle	雌花序の発生する期間
field planting	定植, 本圃植え付け
fiber plug	種子の発芽孔内にある核維の栓
field inspection	定期的に行なう圃場検査
field staff	現場スタッフ
field nursery	地苗床
fiber ring	Tenera 及び Pisifera が核(種子)の周囲の中果皮内にも つ暗色の核維の輪
fine sand	きめの細かい砂
filtrate	ろ過液, ろ過水
fish-bone leaf	氮素欠乏の1症状-魚の骨状の葉(小葉が小さい)
fiber	中果皮中の核維
fibrin	核維素
fire belt	開発段階の火入れ作業時に用意する防火帯
flower leaf (petal)	花卉, 花びら
flush	新芽を出す
floral abortion	花(花序)が発達途中で開花前に発達を停止すること
flat top	新しい葉が古い葉よりも短く, 従ってパーム頂部が平たく みえる症状
fleck	斑点
fly	はえ類
flaccid appearance	軟弱な外観を示す症状
flower primordia	花の原基細胞
floral bract	花苞
flora	植物区系, 植物群



flower	花序上に着く個々の花
flame photometry	炎光光度計を使用した発光分光分析
floral initiation	葉腋に花芽の原基が形成されること
Flemingia congesta	草丈3 m程になる土壌被覆作物
foliage leaf	尋常葉
foreman	現場監督
foliar scorching	葉焼け, 葉枯れ
foliar survey	葉の検査
foliar diagnostic method	葉を検査(又は分析)することにより植物の健康状態を調べる方法
foliar spray	薬剤, 肥料を葉表面に散布すること
foliage	葉
free fatty acid (FFA) (content)	パームオイル中に含まれる遊離脂肪酸(含有率)
frond	羽状葉の1本の葉
fruiting body	菌類のキノコ(胞子を出す組織)
fructification	菌類のキノコ(胞子を出す組織)
freak condition	異常形態症状
fruit elevator	果実上昇機
fruit conveyor	果実運搬コンベアー
fresh water swamp	淡水湿地
friable soil	もろく, くずれやすい土壌
fruit collection	切り落した果房を道路端まで運び出す作業
fruit set	果房上の着果程度
fractionation	パームオイルが固形のものと同液状のものに分留すること
fungus (複-fungi)	菌類
fungicide	殺菌剤
furnace	炉, 溶鉱炉
fertilization	授精
FFB loading	新鮮果房を運搬車輦に積みこむ作業
fine texture soil	細かい構造の土壌
fruit	果房に着いている個々の果実
flotation tire	土壌の鎮圧を避けるために使われる広い幅のタイヤ
field drain	区内排水溝
funnel	パーム中心部の生長点より上部の筒状になった部分

g.

gang	労働者集団の小さな単位
garnet brown	暗紅色がかった褐色
gantry crane	高架移動起重機
gene	遺伝子, 遺伝単位, 遺伝因子
germination	発芽
germinator	催芽器
germ pore	発芽孔
genus (複 -genera)	(生物分類の)属
genetic	遺伝
genetic composition	遺伝構成
genetic orange spotting	遺伝によるオレンジ斑点病
genotype	遺伝型
geomorphology	地形学
geotropism	向地性
germ tube	花粉管(発芽する花粉が伸ばす管)
geminiflorous male flower(s)	雄花が発達せず, 雄花の両脇の2個の雄花のみが発達して 双子の雄花となったもの
giant african snail	オイルパームの葉肉, 果実を食害する大蟹のかたつむり
girth	幹周
glossy starling	むくどりの一種
glyceride	グリセライド(グリセリンの脂肪酸エステル総称)
glycerine	グリセリン
glyphosate (round-up)	チガヤを含む広範囲の雑草に使用される除草剤
gossamer webbing	くもの巣の糸
granitic soil	花崗岩土壌
growing point	生長点
granite	花崗岩
grasshopper	バッタ, イナゴ類
graveling	道路に砂利をしくこと
grub	昆虫の幼虫(うじ)
grass	禾本科雑草
granitic clay loam	花崗岩に由来する粘質壤土
ground cover	土壌被覆植物
gramoxone (paraquat)	パラコートの商品名, 接触性除草剤
grass leaf (narrow leaf)	葉が狭く, 禾本科植物に似た苗の葉
growth habit	生育習性
grazing	放牧
guttation	植物が水分を分泌すること
gynoecium (gynaecium)	雌しべ, 花の雌器
germinated seed	発芽済み種子

h.	
harvester	収穫作業員
harvesting sickle	高いパームの収穫、摘葉に使用する鎌
hand puffer	手でもって授粉するために使用する小型のポリエチレン製又はゴム製のびん
hard bunch	thresher (脱果機) で果房より果実を分離できない果房
harvesting team	収穫チーム (通常 2 人 1 組)
halogenated aliphatic acid	dalapon 等を含む有機化合物群 (除草剤)
hand watering	人手による灌水
hard cap	土壌表層に形成される水の浸透を防げる堅い層
harvesting path	収穫作業用通路
harvesting interval	収穫間隔
hermaphrodite inflorescence	雄蕊内全花序 (雄花と雌花が違う spikelet 上にある)
herbicide	除草剤
head bending	crown fracture の結果生じる頭部屈折
herbage	草, 牧草
hexagonal	六角形の
head capsule	昆虫の幼虫の頭部膜のう
hexane	ヘキサン (C <sub>6</sub> H <sub>14</sub> ) - パームオイルの溶媒抽出に使用され得ると思われる溶媒
high temperature reaction	高温に対する反応
high yielding area	高収量地区
horizon	土層, 層
honeydew	植物体又は plant lice が出す甘い汁, 分泌物
hormonal	ホルモンの
hook-leaf little-leaf	フックリーフとリトルリーフが同時にみられる症状
host	寄主, 宿主
humus layer	腐植土層
humid tropic(s)	湿潤熱帯
humic colloid(s)	有機コロイド
hyperacidity	強酸性: オイルパームでは PH 3.5 以下をいう。
hypha (複 -hyphae)	菌糸
hypocotyl	胚軸
hymenoptera	膜翅目の昆虫
hydraulic press	水圧プレス, 水圧圧搾機
hydroperoxide	過酸化水素
hygroscopic	しめりやすい, 吸湿性の
hydrochloric acid	塩酸

hyperacidity disorder	強酸性障害
hydrocyclone	核と殻を分離するための水流を利用した器械
hydrolysis	加水分解
hybrid	雑種
hypodermis	下皮
hydrocarbon	炭化水素（パームオイルは炭化水素である）
hard pan	堅い地殻（土質）
high grade fertilizer borate (HGFB)	高度硼酸肥料
heliophile	好光性

i.	
idolatrix palm	アフリカでみられる羽状にならない葉をもつパーム
igneous	火成岩の
iodine value	ヨウ素価
immune	免疫(性)の
Imperata cylindrica	チガヤ, 禾本科雑草の一種
immature bunch (underripe bunch)	未熟果房
imperfect state	菌の世代の中での無性の段階
impermeable horizon	水の浸透しない層: 水の浸透を妨げる土層
impenetrable sub-soil layer	不透心土層
immature period	パームの未成熟段階(結果期にはいる前の段階)
incipient symptom	初期症状
infection	伝染, 感染
inflorescence	花序: 1つの葉腋より出てくる雄花又は雌花の集団の総称
inoculum	接種材料
inoculum potential	病原菌が寄主表面に寄生した場合の生育の能力
induce	引き起す: 生じる
inflorescence initiation	花芽分化
inflorescence abortion	花序が発達途中で開花前に生育を停止すること
inspection path	監督用通路
interrow	畦間: パームの列と列の間の空地
insecticide	殺虫剤
insect vector	媒介昆虫
inland soil	内陸部土壌
insulation	孤立, 隔離
interrow vegetation	畦間植物(積生)
inadequate pollination	不完全授粉
inner spathe	内部大花苞
infertile pisifera	不稔柱の pisifera
internode	節間(小葉の着いている間)
initiation	原基ができること
interior fruit	果房の内部についている果実
interspecific cross	種間の交配(種間交雑)
incisor	けっ歯類動物(ねずみ, リス等)の門歯
incinerator	焼却炉
interrow cover	畦間被覆植物
inorganic compound	無機化合物

instar	昆虫の令
intercrop	主作物の畦間に栽培される作物
invertebrate	脊椎のない動物
irrigation	灌水
infection foci	病巢
infiltration	浸潤
inorganic nutrition	無機養分
irreversible drying out	容易に水を再汲収できないような状態に土壤が乾燥すること
insect pest(s)	害虫となる昆虫
intercropping	間作：間作すること
interrow path	畦間道路
interveinal	脈間の
I.R.H.O.	Institut de Recherches pour les Huiles et Oleagineux
I.N.E.A.C.	Institut National pour l'Etude Agronomique de Congo Belge

j.	<p data-bbox="574 224 1220 264">収穫果房回収に園内で使用される小型の三輪車輛</p> <p data-bbox="574 273 782 313">森林の伐採作業</p> <p data-bbox="574 322 1069 362">羽状化しない葉をもったパームの形態</p>
jackpak	
jungle felling	
juvenile form	

k.

kaolinitic clay

カオリン ( $H_2Al_2Si_2O_8 \cdot 2H_2O$ ) 系粘土

kieserite

Crude hydrated magnesium sulphate (キーセライト)  
( $MgSO_4 \cdot H_2O$ ) ; MgO - 26%

kernel

核 : 仁

kernel oil

核油

kernel ratio

核含有率

kernel drying silo

核乾燥用サイロ

ketone

ケトン (パームオイル中にできる有機酸化物)

keræx (diuron)

diuron の商品名

knapsack sprayer

背負い式噴霧機

knothead bunch

未熟ではないが、蒸熱処理後も果実の離脱の悪い果房



1.

lamina (複-laminae)	葉片 (中肋両側についている葉片)
lanceolate	槍先状の
lateral	側生の; 横断の
laterite	ラテライト
lava	溶岩; 火山岩
larva (複-larvae)	幼態動物 (成虫に似ていないもの); さなぎ期間を経る昆虫の幼虫
lance pollinator	高いパームに授粉するために使用する長い竿の先に puffer をとりつけたもの
large polybag nursery	大型のポリ袋を使用した本苗床
lacuna	細胞間の空隙; 気孔
lallang oil	チガヤ殺草剤
LD <sub>50</sub>	毒性: ねずみが 50 匹致死した時のねずみ生体 1 kg 当りに含まれる有毒質の成分量 (%)
lesion	病部; 傷害部
leaflet(s)	小葉
leaf blade	葉片; 葉肉
lethal	致死の
leaf surface (leaf area)	葉面積
leaf area index	単位土地面積当りにある葉面積割合
leaf dry weight	乾燥葉重量
legume cover	つる性豆科被覆作物
leaf malformation	葉の奇形
leaf base	葉基部
leaching	養分が流亡すること
leaf analysis (foliar analysis)	葉分析
leaf scorch	葉焼け
leaf nutrient analysis	葉中要素分析 (leaf analysis)
leaf nutrient level	葉中要素含有率
lemon frond	葉が黄変する症状で Vascular wilt disease でみられる
lead arsenite	砒酸鉛
lining	パーム定植位置を決める棒立て作業
limp form palm	寝折れパーム: flat top に似た外観を呈する
life cycle	世代
lipolytic enzyme	脂肪分解酵素
lizard	とかげ
lipoxidase	リボキシダーゼ (脂肪分解酵素)
lipase	リパーゼ ( )
linoleic acid	リノール酸 (C <sub>18</sub> H <sub>32</sub> O <sub>2</sub> )

lithium nitrate	硝酸リチウム
lichen	地衣類
limestone	Natural calcium carbonate (石灰岩)
lignification	木質化
liquid oil	液状油
lipolysis	脂肪分解
limiting factor	制限因子
loam soil	壤土：ローム土壌
locust	イナゴ, バッタ類
lorikeet	髯いんこの一種
loading	収穫した果房を運搬用車輛に積み込む作業
loose fruit	成熟して果房から離れ落ちた果実：脱落果実
low lying land	周囲に比べて低い土地
lovibond tintometer	ロビボンド比色計
leaf stalk	葉軸及び葉柄
lauric acid	ラウリン酸 ( $C_{12}H_{24}O_2$ )
lysimeter	ライシメーター
ladybird	てんとう虫

male inflorescence	雄花序
main nursery	本苗床
manuring	施肥
mature planting	成樹園
male to female inflorescence ratio	雄花序：雌花序割合
macrocarpa (Congo type)	shell の厚さ 6 - 8 mm の dura の通称
mantled fruit (poissoni)	マントをかぶったように見える果実（果実の周囲に側生の（通常 6 個の）果実をもったもの
man-hour	のべ労働時間
macaque	短尾猿
maturation	成熟
macronutrient element	多量要素
manurial policy	施肥方針
magnesium limestone	dolomitic limestone (苦土石灰)
marine alluvial soil	海成沖積土壌
marine clay soil	海成粘土質土壌
main drainage	主排水溝
male palm	abnormal palm のうちで雄花序のみを着ける傾向のあるパーム及び開花した雌花序が全て落敗する傾向のあるパーム
main road	幹線道路
manual weeding	人手による除草
mature palm	果房生産を行っているパーム
malformation	形態異常
male cycle	雄花序の発生する期間
magnesium chloride	塩化マグネシウム
mammalian toxicity	人畜毒性
meristem	分裂組織
mesocarp (pulp)	中果皮……パームオイルを含む果肉部分
mesophyll	葉肉
metabolite	新陳代謝で生じた物質

m.	
metamorphic soil	変成岩よりできた土壌
metamorphic rock	変成岩
mealybug	こなかいがら虫
metal contamination	金属汚染
melting point	融点
metalled road	表面に砂利をしいた道路
metaldhyde bait	メタアルデヒド毒餌(かたつむり, なめくじ用毒餌)
metabolism	新陳代謝
metal contamination level	金属汚染水準
metal catalysed oxidation	金属を触媒としたパーマオイルの酸化
microorganism	微生物
miss flower	人工授粉作業中に気づかれず授粉されなかった雄花序
mina (myna)	九官鳥, むくどりの仲間
micronutrient element (trace element)	微量要素
mid-crown yellowing	パームに出る加里欠乏の1症状
moisture holding capacity	水分保持能力(容量)
microbial activity	微生物活動
mixed pollen	タルク粉と混合した花粉
micropyle	発芽孔, 珠孔
midrib	小葉の中肋(主脈)
mite	ダニ
mixed inflorescence	雌雄混合花序(1本のspikelet上に雄花, 雌花及び双子の雄花があるもの)
micropyle fiber	発芽孔内にある線維
monoculture	単一作物栽培
montmorillonitic	モンモリロナイトの
moisture content	水分含有率
monoecious	雌雄同株の
moth	蛾
mole cricket	けら
morphologically	形態(学)的に
monocotyledon	単子葉植物
molybdenum	モリブデン

moribund	ひん死の：死にかけた
moisture requirement	水分要求
moisture stress	水分欠乏
mold (mould)	かび
Muriate of potash	塩化加里 (potassium chloride-kcl) : $K_2O$ -60%
mulching	マルチ：土壤被覆
mycelium	菌糸体
mho	モ- (1オームの抵抗を有する物体の導電率に相当する単位)
MSMA	除草剤 (Methanearsonic acid monosodium salt)
myristic acid	ミリスチン酸 ( $C_{14}H_{28}O_2$ )
muck soil	黒混土

n.

narrow leaf (grass leaf)	葉が狭く、禾本科植物に似た苗の葉の症状
narrow pinnae (rolled pinnae)	羽状葉の小葉が巻いて針状になったもの
natural enemy	天敵
natural control	自然(生物)防除
natural pollination	自然授粉
natural non-leguminous cover	自生の非豆科被覆植物
natural water course	自然状態での水の流れ
natural vegetation	天然植生
necrosis	壊疽：組織が壊死した結果みられる暗色の病部
net assimilation rate	純同化率
nettle caterpillar	イラダ
necrotic spot	壊疽斑点
nematode	ネマトード：線虫
nigrescens	未熟期では黒色を呈し、成熟すると柱頭部分を除き赤褐色に変色する果実型
nitrogen level	窒素水準：窒素含有量(率)
nitrate	硝酸塩
nitrifying microorganism	硝酸化成菌
nitric acid	硝酸
nitrite toxicity	亜硝酸毒性
nitrogen fixation	空中窒素固定作用
nitrogen fixing bacteria	窒素固定菌
NIFOR (WAIFOR)	Nigerian Institute for Oil palm Research
nodal	節の：結節の
non-pathogenic disease	病原菌によらない病気
noxious weed	有害雑草
nodule	根粒：根粒菌を含む根こぶ
non-seasonal climate	雨期、乾期の明確でない気候
nutrient(s)	養分
nursery	苗床
nutrient deficiency	要素欠乏症
nursery shade	苗床遮光
nut drying silo	搾油工場で種子を乾燥するためのサイロ(容器)
nut cracker	種子の殻を割って核を取り出す機械
nucleic acid	核酸
nutrient disturbance	栄養障害
nut	種子(穀+核)：穀核
nutrient requirement	必要とされる養分量
nutrient competition	植物間にみられる養分吸収の競合

<b>nutrient status</b>	栄養状態：植物体内の各要素の含有率
<b>nutrient depletion</b>	養分の枯渇
<b>nutrient disorder</b>	栄養障害 (nutrient disturbance)
<b>nympha (複-nymphae)</b>	幼虫 (成虫に類似している幼虫) ……通常翅は発達しきっていない。

o.	
ochre	黄褐色
oil mill	搾油工場
oil synthesis	果実中における油脂の合成
oily sludge	油性の泥
oil drier	オイル中より水分を除去する器械
oil fractionation	オイル分別(分留)
oil extraction ratio	オイル抽出率(通常新鮮果房重に対するオイル抽出率)
oil/water emulsion	油と水の混合乳化液
older planting	老樹園(若木園に対する成樹園の意味に使われることもある)
oleic acid	オレイン酸( $C_{18}H_{34}O_2$ )
operculum	オイルパーム種子の胚の上端を覆う小さな組織片; 蓋
optimum (複 -optima)	(生長, 繁殖の)最適条件
optimum moisture	最適湿度
optimum temperature	最適温度
optimal planting density	最適栽植密度
optimal level	最適水準(critical level)
organophosphorus	有機燐系の
organochlorine	有機塩素系の
order	(生物分類の)目
organo-mercurial compound	有機水銀剤
orange frond	橙色の葉—マグネシウム欠乏症の症状
orange blotch	オレンジ色(橙色)のしみ—加里欠乏症の症状
organic herbicide	有機除草剤
organic nutrient	有機養分
organic layer	土壌断面の有機物質層
outbreak	大発生(害虫, 病気の)
outer spathe	外部大花苞
output	工場生産高
outlay	経費, 費用
outlet drain	主排水溝
overaged seedlings	老化苗
overmanuring	過肥過多
overripe bunch	過熟果房
ovary	子房
overhead cost	総経費
overhead irrigation	頭上灌水: スプリンクラー灌水
oviposition	卵を産みつけること; 放卵
overhead shade	仮苗床における頭上遮光用日覆い
overpruning	過剰摘葉



overbearing

結果過多

oxidation

酸化

oxy-carotene

酸化カロチン

oxidizing bacteria

酸化菌

oxidized fatty acid

酸化脂肪酸

P.

parenchyma	柔組織
parthenocarpic fruit	単為結果果実：授精なしで着果した果実
pathogen	病原菌
palm census	定植後活着した時点でのパーム本数の調査
Paspalum conjugatum	禾本科雑草の一種
path spraying	園内通路を確保するための除草剤散布作業
path cutting	森林を最初測量する時に切る通路
palm spacing	植付け間隔
pathogenicity	病因、病原
palm grove	自生のパーム林
parasite	寄生天敵：寄生菌
palm oil extraction ratio	パームオイル抽出率（新鮮果房重に対する抽出率）
pannier	荷かご；背負いかご
parakeet	いんこ
paraffin wax	石ろう；固形パラフィン
paranitrophenol	パラニトロフェノール；
pathologist	病理学者
parrot	おうむ
palatability	美味
palmitic acid	パルミチン酸 ( $C_{15}H_{32}O_2$ )
palm circle	パームを中心とした除草円周
patch	斑点
paraquat (gramoxone)	パラコート（接触性除草剤）
palm row	パームの列
path	園内通路
parent rock	母岩
pathogenic infection	病原菌に起因する病気
peat soil	PEAT土壌；泥炭土壌
pericarp	果皮（パームでは外果皮＋中果皮を一般的にいう）
perithecium (複 -perithecia)	地衣類の核子器（内部で胞子が形成される）
petiole	葉柄
petal	花弁、花びら
perennial crop	多年生作物
pest	害虫；害動物
pest control	・ ・ ・ の防除
perianth segment	花被環節
peduncle	花梗
per unit area of land	単位面積当り
per unit weight of bunch	単位果房重量当り

peroxide value (P.V.)	過酸化水素価
peak yield	収量が最大の時期
permeability	浸透性
percolation	枝透
permanent water table	これより下へは下らない地下水位の高さ
petri dish	シャーレー
photosynthesis	光合成作用
phytotoxic	植物に有毒な
phylite	千枚岩 (広域変成作用でできた泥質の変成岩の一種)
phylum (division)	(生物分類の) 門
phytosanitary	植物衛生の
phospholipids (phosphatide)	オイルが糖核及び窒素基と結合したもの
physical property	物理的性質
physiological drought	生理的乾燥
physiological stress	生理的原因による欠乏症又は障害
photosynthate	光合成によりつくられる化合物
phenoxyacetic acid	フェノキシ酢酸
phyllotaxis	パームの葉列 (らせん形の並び)
phloem	内皮部
phosphorus	磷
pinna (複 -pinnae)	羽状複葉の1片: 小葉
pistillate flower	雌花
pistil	雌しべ
pinnatifid	葉が羽状に分裂した
pinnate	羽状の: 羽状葉の
pisifera	殻を欠き、極めて小さな核をもつか又は全然もたない品種 : 不結実性のものが多い: Teneraの父親
picloram (Tordon)	除草剤
pinnate leaves	羽状葉
plumule	幼茎: 幼芽
platform	階段状の畑の一面: パーム植付用に斜直につくられる小さな台地
planting density	栽植密度
plumular leaf	幼芽
planting material	栽培に使用する種子, 苗等
plasticity	可塑性
plowing	すき起し
platform planting	パームの周囲を円状に平坦に盛りあげてパームを植える方法
plant sap	樹液
polyphenoloxidase	植物細胞中でポリフェノール化合物の酸化を行なう酵素

pollen	花粉
porcupine	山あらし
pollinator	授粉作業員；授粉機
polybag nursery	ポリ袋を使用した苗木
pollen collection	花粉収集作業
pollen mixture rate	花粉とタルク粉の混合割合
pollen drier	花粉乾燥機 (pollen drying cabinet)
poissoni (mantled fruit)	果実の周囲にさらに小さな派生の果実をもったもの
pollination	授粉
positive geotropism	向地性
pollination path	授粉作業用通路
potassium	加里
potassium sulphate	硫酸加里 ( $K_2O-48-52\%$ )
potassium nitrate	硝酸加里 ( $K_2O-44\% ; N-13\%$ )
potassium chloride	塩化加里 ( $K_2O-60\%$ )
poison baiting	毒餌投与
pollinator palm	授粉用パーム
predispose (predisposition)	植物が病気にかかりやすい状態になること (その状態)
prophylactic spray	予防散布
pre-nursery	仮苗床
primordial	初生の：原基の
primordium	原基
procumbent habit	匍をばって生長する性質； <i>E. oleifera</i> がこの性質をもつ
primordial stage	初生期
progeny	同じ両親より出てきた系統別の分け方；後代
primary root	初生根
pruning	摘葉
predator	捕食天敵
press	搾油工場の圧搾機
press cake	搾油粕 (press より出てきた粕をいう)
pro-oxidant	好酸化物
precipitation	雨量
protein nitrogen	蛋白窒素
premature desiccation	加里欠乏症状の一つ
pre-emergence herbicide	雑草の発芽前に土壤に処理することにより雑草の発芽を抑える除草剤；発生前処理除草剤
protein	蛋白質
proximal	基部の
preservative	防腐剤

primary pathogen	1次寄生菌
precocity	早熟性
pressing	圧搾（搾油のために圧力をかける工程）
pre-heat tank	搾油されvibrating screen によって大きなゴミを除かれた粗油が加熱されるタンク
<i>Psocophocarpus palustris</i>	豆科つる性植物の1つ：被覆作物として使用される
<i>pulvini</i> (単 -pulvinus)	葉枕
puffer	人工授粉に使用する散粉器
<i>Pueraria phasecoloides</i>	豆科つる性植物の1つ：被覆作物として使用される
pupation	蛹化（さなぎになること）
pumice soil	軽石土壌
pure oil	搾油工場より出てくるパームオイル（但し通常は原油 <sup>-crude oil-</sup> とよばれる）
pulp (mesocarp)	中果皮
purification	純化
pupa	蛹
purifier	純化器（遠心分離器）
<i>pycnidium</i> (複 -pycnidia)	さび菌類の粉胞子器（内部で胞子が形成される）
palme oil	パームオイル；オイルパームの中果皮オイル
pollen viability(germination) test	花粉発芽試験
P.H.	水素イオン濃度
pneumathode (pneumatophore)	呼吸根，気根
protuberant pneumathode(s)	
potential evapotranspiration	推定蒸発散量
p.p.m.	100万分の1の単位

q.

quartzite

quaternary root

石英岩

4次根(収収根としての働きをもつ)

r.	
rachis	葉軸（小葉をつけている部位）
radicle	幼根
rat	ねずみ
race	系統，遺伝的にはっきり区別されるものの集団
ratafin	抗凝結殺草剤（coumachlor の商品名）
ramp	傾斜のある果房貯蔵及び積み込み用デッキ
ram press	ピストン型プレス
rancid oil	腐臭のあるオイル
raised bed pre-nursery	地飯苗床
random sampling	無作為標本抽出
radioactive tracer	放射性同位元素
ratoon	切りとられた後から新しい芽を出すこと；又はその芽
rainfall acceptance	降った雨を土壤が受入れる能力
rainfall distribution	（地域別又は時期別の）降雨の分布
raphides (単-raphis)	（細胞内の管束の中の）針状結晶体
rancidity	悪臭
resistance	抵抗性
resupinate	葉，花などが転倒した；逆の；仰向けの
reticulate	網状の；格子形に配列する
retting	繊維をとるために水に浸してやわらかくすること；水洗
retarded development	発育不良；生育遅延
replanting	再植
refined oil	精製済みのオイル
reproduction	生殖作用
repellant	防水剤
rehydration	再水化（水和）作用；水分を吸収する作用
residual influence	残余効果
rentice	森林内へ調査のために切り入れる通路（マレー語を語源とする）
receptive stage	雄花の授精可能な段階
reinforced concrete	鉄筋コンクリート
residual activity	残効性
respiration	呼吸作用
refining	精製
reproductive development	生殖生長
reagent	試薬
rhizomorph	菌糸束
rhinoceros beetle	かぶと虫の一種（オリクテス，ライノセロス）
rhizome system	（チガヤ等の）地下茎組織

rhyolitic soil	流紋岩土壌
rhizobium	豆科植物の根につく根粒菌
riverine clay soil	河川粘土質土壌
ring barking	木に行なう環状剥皮
ring drain	湿地帯で環状に圃の周囲にめぐらした排水溝
ripeness standard	果房の収穫時熟度基準
rogue	実生の劣等苗（主に異常形態苗）
root penetration	根が土中に貫通すること
rolled leaf	葉が巻いて針状になった苗の葉の異常
rotten bunch	腐敗果房
rotary band duster	手動散粉器
root hair	根毛
rodent	けっ歯類動物（ねずみ、リス、山あらし等）
root nodule	根粒
root scorch	根焼け：肥料による根の浸透障害
root pruning	定植前に地苗床で行なう断根処理
rolling terrain	ゆるやかな起伏のある地形
rose	散水口
rock phosphate	磷鉱石（CIRP等）：磷鉱粉
rolled pinnae	narrow pinnae参照
round up (glyphosate)	チガヤ駆除用除草剤（チガヤ以外の多くの雑草に対しても効果大きい）
rooting inhibitor	根の生長を抑制する物質
runt	矮小苗：発育不良苗
rubro-nigrescens	nigrescens の成熟時の色彩によって分けた sub type
rutilo-nigrescens	
run off	水が飽和状態になって表面を流れ去る状態
radius	半径：一定の圏内



s.

saprophyte	死物寄生植物；就腐菌
sandstone	砂岩
sap	樹液
saturn red	鉛紅色
savannah	サバンナ；草原
saturation	飽和（状態）
sanitation	ハーム幹及び周囲の清掃作業の意味に用いられる。
saponification value	けん化価
sclerotium	菌核
scar	葉跡；痕跡
schist	片岩；結晶片岩
scale insect	介殼虫
screw press	連続圧搾機（らせん形圧搾機；紋り式圧搾機）
scout harvesting	撿花が行なわれなかった園で収獲開始当初行なう自然授粉 によって結実した果房の収獲
scarified seed	表面の皮を傷つけた種子（cover crop 種子の発芽促進処理）
scaring device	鳥などを驚して追い払う装置
sedimentary soil	沈澱によって形成された土壌；水成土壌；水成岩土壌
sela	ある種の菌にみられる鬚毛（とげ状のもの）
segment	昆虫の環節
sessil drupe	無茎の核果（多肉果）
sex ratio	全花序数に対する雄花序率
seed viability	種子の発育力；有効種子率
selected spray	局部散布；特に有害な雑草だけに除草剤を散布する時に使 われる散布方法
seapernigra	nigrescensの果実の中で成熟時に上半分が黒、下半分が赤 色になるもの
secondary root	二次根
serindit	ひわ類の小鳥
secondary forest	二次林（1度人間の手がいった森林）
selenium	セレン（セレニウム）
senescent	老化した
sealed road	舗装した道路
seed coat	外種皮
sex determination	花の性の決定
seasonal climate	雨期、乾期が明確な気候
sheath	葉鞘；通常は大花苞をさす
shale	頁岩；泥板岩；シェール

shell (endocarp)	殻；内果皮
short internode(s)	小葉と小葉の間（節間）がつまっている異常
short pinna(e)	小葉が短くて、幅の広い異常
shoulder stick	天びん棒
shot hole(s)	みの虫等の加害による弾痕症状
silt	沈泥
sieve	ふるい；ふるいでふるう
single gene	単因子
sickle	鎌
silica	珪酸；珪素
simazine	シマジン；発生前土壌処理除草剤（オイルパーム木苗床で使用）
skip (rail skip)	トロッコ
slashing	草刈り
sludge tank	Continuous clarification tank で分離された泥がはいる タンクで、ここから sludge centrifuge へ送られる。
sludge centrifuge	sludge よりオイルを回収する遠心分離器
sludge	工場より出る泥
sludge pit	工場排液を浄化して廃棄するための汚水溜
sodium arsenite	亜砒酸ナトリウム－除草剤，殺木剤
soluble	溶解する；溶解可能な
solar radiation	太陽光線
soil erosion	土壌浸食
soil formation	土壌形成；土壌構造
soil fertility	土壌肥沃度
soil suitability	土壌適性
soil profile pit	土壌断面調査用穴
soil compaction	土壌がふみかためられて、堅くち密になること
soil conservation	土壌保全
soil fixation	土壌による要素の固定
soil nitrification	硝酸化作用
soil denitrification	脱窒作用；脱硝作用
sodium chlorate	塩素酸ナトリウム－除草剤
sodium salt	ナトリウム塩
soil physical property	土壌物理性
soil chemical property	土壌の化学的性質
soil type	土壌型
soil chemical analysis	土壌化学分析

soil auger	検土杖
soil texture	土壌構造
soil structure	
soil core	地苗床の苗を掘り上げる時に根につける土の団塊
soil splash	雨水等によって土がはねかえること又はそのはねかえり
soil constituency	土壌の堅さ
soil-load bearing capacity	土壌が重さに耐える力
soil nutrient status	土壌中の養分水準
sodium borate (borax)	硼酸ナトリウム
solvent extraction	溶媒抽出法
solid fat	固形油
spear leaf	未展開葉……樹冠の中心に塔形をして直立している
spore	胞子；芽胞
sporophore	芽胞柄；担子器
spreading agent	表面活性剤
spine	葉柄の両側についているとげ；とげ
spikelet(s)	小穂；花序中の1本の穂
spathe	大花苞（花序を包む稜維の袋）
sprayer	薬剤散布作業員；噴霧機
species (単-sp.) (複-spp.)	(生物分類の)種；種類
spear cluster	未展開葉の基部
spiny floral bract	雄花を抱えているとげ状の苞
spore trap	空気中の花粉又は胞子を採集する装置（顕微鏡用スライド）
spike	穂；穂状花序
spadix	肉穂花
spinous bract	とげをもつ苞
specific gravity	比重
sprinkler	散水装置；スプリンクラー
spray nozzle	散水口
spectrophotometer	分光光度計；スペクトル光度計
spot spray	局部散布
stele	(植物の)中心柱
sticking agent	粘着剤
stomata (単-stoma)	葉の表皮にある気孔
staminate flower	雄花
stamen (複-stamina)	雄しべ
stem increment	幹伸長量

stemborer	メイ虫, メイ蛾
stacking	森林伐採第1回火入れ後第2回火入れをするために残った木材等を積み重ねる作業
strain	系統
sterilizer	蒸熱缶: 蒸熱槽
stigma	柱頭
sterile palm	不稔性パーム: 結実しないパーム
stem apex	幹頂部
sterility	不稔性
sterile carpel	不稔の心皮
sticker	sticking agent 参照
storage ramp	果房貯蔵デッキ
straight fertilizer	単肥
stigma lobe(s)	柱頭花弁
stipe	茎, 葉柄
stump	根株
sterilization	蒸熱処理
stripper (thresher)	脱果機
sterilizer cage	蒸熱用ワゴン(蒸熱缶の中へ果房を乗せてはいるトロッコ)
stinging spine(s)	ある種の昆虫のもつ刺して痛みを与えるとき
stomach poison	摂取毒
stripping (threshing)	蒸熱処理後果実を脱果する工程
steam coil	榨油工場でオイルを加熱するために行なり蒸気配管
static clarification	静置浄化法
sterol	ステロール(アルコール性固体状の油脂類)
stearic acid	ステアリン酸( $C_{18}H_{34}O_2$ )
susceptible	病原菌の侵入を受けやすい: 病気にかかりやすい
sub-soil	心土: 下層土
subtending	葉腋に抱いている
subtype	亜類型: 特殊型
sulphurous layer	硫黄層: 酸性硫酸塩土壌で見られる黄色の硫黄層
surface soil pan	土壌表面の水の浸透の悪い堅い層
sulphuric acid	硫酸
sub-family	(生物分類の) 亜科
sulphide	硫化物
sucrose	蔗糖(10%液を花粉発芽テストに用いる)
superphosphate	過磷酸石灰 $P_2O_5$ -18%
sulphate of potash/magnesia	(patent kali) $K_2O$ -26%: $MgO$ -9% (伊後加里苦土)

supplying	補植
sunshine	日照
sulphur	硫黄
sulpho-mag	MgO-18.5% ; K <sub>2</sub> O-22%の肥料
symptom	症状；病気の特徴
syndrome	症候群（病理）
synergistic	共同作用の；助け合う作用をもつ
systemic insecticide	殺透性殺虫剤
sex differentiation	花芽の性の分化
systemic chemical	殺透性（移行性）薬剤
slug	なめくじ
sorexa	抗凝血殺ソ剤（warfarinの商品名）
sodium sulphate	硫酸ナトリウム
surfactant	表面活性剤（spreading adjuvant）
sun scorch	日焼け；葉が強い光線によって焼ける症状
selective weeding	特定の種類の雑草のみを除草する作業
sodium nitrate	硝酸ナトリウム N-16%
sodium arsenate	砒酸ナトリウム
slag	鉱滓

talcum powder	滑石粉：タルク粉……花粉の増量剤
tannin	タンニン酸
terrace	階段（畑）；台地
temperate climate plant	温暖な気候を好む植物
tenera (DXP)	Dura ♀ × Pisifera ♂ の 1 代雑種
temperate zone	温帯
terrace soil	台地土壌
testa (複-testae)	外種皮；種皮
tertiary root	3 次根
tertiary sand soil	第 3 期砂土
thallophyte	葉状植物（葉状体を有する植物類で、藻類、菌類、地衣類、 蘚苔（せんたい）類などを含む）
thallus	葉状体
thermophilic fungi	好熱性の菌
thresher (stripper)	脱果機
thallium sulphate	硫酸タリウム
throughput	生産額
thibenzole	苗床用殺菌剤；チベンゾール
thiram	；チラム
thinning	間引き作業
tipping cart (vehicle)	ダンプ式の荷台をもった車輛
tipping device	ダンプ装置
tipping platform	果房を落とし込む台
tillage	耕起；耕作
tillth	；
tintometer	比色計，比色器
tine(s)	歯かん（ハロー又はプラウ）
titer value	液状の油脂が凝固する温度
toxin	毒素
topography	地形，地勢
toxic	有毒の；中毒性の
tomorin	抗凝性殺菌剤（coumachlor の商品名）
top soil	表土
toxic accumulation	毒物の蓄積
toxic substance	毒物
tocopherol	トコフェロール—ビタミン E（パームオイル中に自然に発 生する抗酸化物（C <sub>29</sub> H <sub>50</sub> O <sub>2</sub> ））
total radiation	総光線量

total exchangeable cation(s)	総置換性陽イオン
total oxidation value (totox)	総酸化価
transplanting	移植
tricarpellate ovary	三つに分れた子房 (オイルパームの子房は3つに分れている)
transplanting shock	移植障害: 定植障害
trace element (micronutrient element)	微量要素
translocate	体内で移行する (移動する)
transpiration	発散: 蒸発
trough yield	収量の最も少ない時期: 収量の谷
tribe	(生物分類の) 連
tropical rainforest	熱帯降雨林
translocated herbicide (systemic herbicide)	移行性除草剤
triazine	苗床用発生前土壌処理除草剤: トリアジン
triple super-phosphate	$P_2O_5$ -48% (三重過磷酸石灰)
tropical zone	熱帯
turgor pressure	膨圧 (細胞膜に対する細胞体内部の圧力)
twisted leaf	幼芽と幼根を逆に植え付けたためにねじれた葉
2, 4-D amine	2, 4-dichloro-phenoxyacetic acid: 除草剤
two stage nursery	仮苗床, 本苗床を使用した2段階育苗法
2, 4, 5-T	2, 4, 5-trichlorophenoxyacetic acid: 除草及び殺木剤
tylosis	導管内硬化
tap root	直根: 主根
TCA (trichloroacetic acid)	チガキ除草剤
TMD	殺菌剤

u.

unfolding of leaf	葉の展開
unisexual	単性の
underbrushing	森林伐採に先立って行なう下草刈り
unsaturated acid	未飽和酸
underplanting	老パームの下に新しくパーム苗を植えて、後に老パームを切り倒す再植法
unripe marine mud	未成熟海成粘土質土壌
undulating terrain	ゆるやかな傾斜の起伏
unpollinated bunch	授粉されなかった果房
underlying cause	潜在的原因
unproductive palm	果房を生産しないパーム
unstrippable bunch	蒸熱処理後も果実の離脱の悪い果房
underripe fruit	未熟果実
upright form	葉が直立して背丈の高い異常苗
urea	尿素 (N-46%)



v.

vascular strand(s) (bundle)	維管束
vacuole(s)	細胞質内の膜で包まれた空胞(液胞)；オイルパームでは パームオイルをこの中に含んでいる。
vacuum drier	オイルの真空乾燥機
vestigial	痕跡の；名残りの
vein	葉脈
vegetative propagation	栄養繁殖
vermiculite	パーミキュライト(種子輸送に使う shock absorber)
vessel	導管
vector	保菌生物；媒介生物
vertebrate	脊椎動物(鳥；哺乳動物)
vernacular name	方言名
vegetation	植生
vegetative development	栄養生長
virus	バイラス、ビールス
viviparous palm	芽を多くもつパーム(花序のかわりに shoot を出す)
virescens	未熟時に緑色の表皮を呈し、成熟すると頂部 <sup>と</sup> 頭 <sup>部</sup> 器官を除きオレンジ 色に変色するもの
village weaver bird	うその仲間(アフリカにおいて見られる)
visual symptom	外観の症状
viability	発芽能力；有効率
vital activity	・ 生命活動
vibrating screen	震動ろ過装置
viscosity	粘度
volatilization	蒸発；発散；気化
volcanic soil	火山灰土壌

W.

water soaked	水浸状の
water table	地下水位
wasp	小型のはち類
warfarin	殺ソ剤(抗凝結剤)
water percolation	水の土壤中への浸透
water retentive	保水力のある
water balance	水分均衡
water storage capacity	土壤が保持することのできる水分量
water absorption capacity	水分吸収容量
waterlogged	冠水状態の: 水のたまった
water acceptance	水の受入れ能力
WAIFOR (現存社NIFOR)	West African Institute for Oil Palm Research (Nigerian Institute for Oil Palm Research)
wet heat treatment	発芽に十分な水分を与えて行なり高温処理(処理中に発芽する)
weeder	除草作業員; 除草機
weed control	雑草防除
weevil	象虫
wedge shaped gap	V字型の裂け目; 害虫の加害により葉にできるV字型の裂け目
well aerated soil	通気の良い土壤
weighbridge	搾油工場入口で、搬入果房重を計る計量台
wetter (wetting adjuvant)	表面活性剤
wettable powder (w.p.)	水和剤
weeded circle (palm circle)	パームを中心にした除草円周
weedazol D4	Aminotriazole-dalapon化合物……チガヤ殺草剤
weed regeneration	雑草の再生
white fly	コナジラミ
whorl	オイルパームの葉のらせんの1周(8枚分)
wild boar	イノシン; 野ブタ
wind pollinated	風媒授粉の
wide internode(s)	小葉と小葉の間(節間)が広すぎる異常
wire mesh (wire net)	金網
wing span	翅を広げた時の昆虫、鳥の全幅
wire collar	けっ歯類動物の加害を防ぐための金網の防壁
windrow	乾燥させるために伐採した木材等をつみあげた列、又はつみあけること。
wiping (hand wiping)	除草剤溶液でチガヤの葉を入手によりぬらす作業
wind-borne pollen	風によって運ばれた花粉
work out-put per man-hour	労働時間当り生産高
work standard	作業の完全さの程度

x y z

xeromorphic

乾生形態の

yeast

酵母

yellow phosphorus

黄リン

yield

収量

yield pattern

年間を通じての収量の動き

younger planting

若木園

zoospore

遊走子(動くことのできる胞子)

zinc phosphide

磷化亜鉛



木化パーラの栽培及び処理技術

(病、虫、動物害編)

(木化パーラ用語集)

正誤表



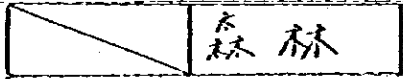
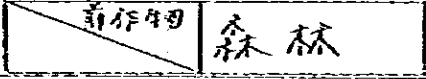
病、虫、動物害編





	頁	行	誤	正
(1)	14		2-2-3 本 におけり	2-2-3 本國におけり
"	30		A. Infection	A. Infectious
(2)	30		(Crôûtes noires)	(Crôûtes noires)
(3)	20		3-3-4-2 Bunch stalk rot	3-3-4-2 Bunch stalk rot
(5)	3		(Cdwarted crown)	(dwarfed crown)
"	24		Hemiptera	Hemiptera
(6)	9		芝の虫以外	芝の虫以外
(7)	10		Cockchafers	Cockchafers
(8)	19		Molluscus	Molluscs
(9)	2		Common myna	Common myna
1	33		土に侵せらる。	<del>土に侵せらる。</del>
3	11		種の変度は	種の変度は
4	31		(embryo)	(embryo)
6	7		かかりやせい。	かかりやせい。
7	2		Deil / dura	Deli dura
7	21		病害除去には	病害排除には
12	13		広範囲に土 型におけり	広範囲に土壌型におけり
17	15		Brown germの	Chemical brown germの
"	17		菌に侵せらる	薬に侵せらる
18	5		Schizophyllum sp.	Schizophyllum sp.
19	5		(炭 病)	(炭疽病)
"	18		Botryodiplodia Palmarum	Botryodiplodia palmarum
27	12		軟弱に在る。	軟弱に在る。
"	16		基部の腐敗は	基部の腐敗は
29	17		侵せられた菌は根の	侵せられた菌は根の



頁	行	誤	正
30	23	Hook / leaf	Hook leaf
32	2	結果生じると思われて	結果生じると思われて
33	4	散在した黄褐色	ばらけた黄褐色
11	10	Pestalotiopsis	Pestalotiopsis
35	30	seed lings	seedlings
11	33	本苗木	本苗木
36	32	稀にしかみられぬ。	稀にしかみられぬ。
38	17	又は仮苗木	又は仮苗木
39	27	根糸は45°位の	根糸は45°位の
40	30	brow germ disease	brown germ disease
43	5	未展開葉がどれ程	未展開葉がどれ程
44	7	交配母本	交配母本
52	1	血と似た様に	血と似た系統に
11	17	末端部分	末端部分
11	23	Deli / palm	Deli palm
55	30	Sooty / mould	Sooty mould
56	26	Spear rot	Spear leaf
59	18	(幹腐)	(幹腐)
61	30	Fusarium	Fusarium
62	21	外側から内部へ	外部から内部へ
11	31	外側の間が狭い	外側の間は狭い
63	3	(海綿状)	(海綿状)
64	表一	(樹齢毎に調査したて)	(樹齢毎の調査は全て)
11	表一 表中		
72	13	広く腐植した頃	広く腐敗した頃



	ページ	行	誤	正
	73	25	Gonoderma	Ganoderma
	74	4	(bud)	(bud)
	75	5	bud rot	bud rot
	78	32	E. guineensis	E. guineensis
	80	3	菌は過熱の	菌は過熟の
	"	16	減少させるとは	減少させるとは
	83	21	中助	中肋
	"	23	"	"
	"	28	"	"
	"	31	"	"
	85	31	典型的	典型的
	86	10	little leaf	Little leaf
	89	1	柔軟性を欠く Bud rot	柔軟性を欠く。Bud rot
	92	図-3 図中	Hick leaf and fish tail leaf	Hick leaf and fish tail leaf
	97	字-11	加里欠乏症	加里欠乏症
	103	6	バクテリア	バクテリア
	104	12	化学肥料	化学的複合肥料
	107	14	過大詳細	過大評価
	111	26	地下水位が存在する	地下水が存在する
	"	27	ことと幾分は	ことと幾分かは
	113	4	果房及び生産	果房及び生産
	114	22	葉の外観への	葉の外観への
	115	8	中肋の両側に)	中肋の両側に)
	"	24	-little leaf complex	-little leaf complex
	116	22	根系は	根系は



	ページ	行	誤	正
	120	17	葉に表水	葉に現水
	121	10	窒素含有量	窒素含有率
	124	30	葉を摘葉すると	葉を摘葉すると
	125	13	場合にかみ	場合にか
	127	5	又にか	又にか
	128	18	が複合して	が複合して
	11	28	折れた葉緑素は	折れた部位は葉緑素の
	129	5	マグネシウム症状	マグネシウム欠乏症状
	131	14	(soil sulphate/level)	(Soil sulphate level)
	133	4	パームドリ	パーム
	135	14	最終的には	最終的には
	11	15	死するが、	死することもあるが、
	136	23	で乾固した	で乾固した
	11	28	折れた部位は	折れた部位は
	137	2	量を含んでいっか	量を含んでいっか
	11	8	障害が苗又は	障害が苗又は
	139	9	ある。	あれば、1個の果房上から折れれば
	11	13	bunch failure 関係は	bunch failure の関係は
	11	16	bunch end/rot	bunch end rot
	140	22	にり bunch	にり
	11	24	(failure)	(failed bunch)
	144	20	ある果房を	ある果房を
	145	25	deli/dura	deli dura
	146	2	により農園の	により得られた農園の
	11	8	可決であり	可決であり





行	誤	正
146 9	(pre emergent	(pre-emergent
" 19	種類 <sup>の</sup> 薬は	種類 <sup>の</sup> 薬は
" 29	(Sodium /arsenite)	(Sodium arsenite)
147 26	6日後に発見	6日後に発現
148 30	(4-chloropheny 1)	(4-chlorophenyl)
149 21	今までのこと	今までのこと
150 1	dimethy 1)	dimethyl)
" 32	与え、2,4-D	与え、2,4-D
151 23	確認 <sup>を</sup> 用 <sup>て</sup> お <sup>く</sup>	確認 <sup>され</sup> て <sup>い</sup> る
152 2	で除去 <sup>し</sup>	で除去 <sup>し</sup>
153 6	症状 <sup>を</sup> み <sup>せ</sup> る	症状 <sup>を</sup> み <sup>せ</sup> る
156 29	Red/ring disease	Red ring disease
160 2	(Rhytoseiidae)	(Phytoseiidae)
161 6	と <sup>い</sup> は <sup>れ</sup> る	と <sup>い</sup> は <sup>れ</sup> る
162 11	吸収器	吸入口器
167 3	Plant lice	Plant liceが大きな問題と <sup>な</sup>
171 19	無性 <sup>の</sup> 性殖 <sup>を</sup>	無性 <sup>の</sup> 性殖 <sup>を</sup>
175 4	与 <sup>え</sup> た <sup>け</sup> で <sup>は</sup> な <sup>く</sup> ,	与 <sup>え</sup> た <sup>け</sup> で <sup>は</sup> な <sup>く</sup> ,
181 21	assassion bug	assassin bug
184 1	(コナクサ <sup>の</sup> イナガ)	(コナクサ <sup>の</sup> イナガ)
190 14	乱薬 <sup>剤</sup> 防	乱薬
193 23	Pimelephila	Pimelephila
195 21	(Marchitez sopresiva)	(Marchitez sopresiva)
196 3	Pyrrhochaleia	Pyrrhochaleia
200 16	red spider 虫	red spider mite 虫



No.	頁	誤	正
200	19	Melolonthidea	Melolonthidae
"	20	中である。	虫である。
206	14	成虫は幼虫は	成虫は
214	19	末端環節	末端環節
215	31	Phychophorus	Rhynchophorus
219	7	西アフリカでオシバの	西アフリカにおけるオシバの
222	24	在的の重大位	在的に重大位
224	9	昆虫は	幼虫は
225	12	Plant lice	Plant lice
226	32	発芽乳	発芽乳
231	3	Acridotheres	Acridotheres
232	12	トビ科	トビ科
"	13	鉄線棚	鉄線棚
233	25	専門書	専門書
237	6	(stomachpoison)	(stomach poison)
"	20	Malay Parrot	Malay Parrot
243	29	殺除毒餌	殺除毒餌
245	9	試験結果	試験結果
"	11	無毒餌授与	無毒餌授与
"	19	毒餌授与	毒餌授与
"	26	みどり	みどり
"	28	草にみどり	草にみどり
246	21	頻発	頻繁
247	28	(Zinc / phosphide)	(Zinc phosphide)
"	"	(Cidrin)	(Endrin)



ページ	行	誤	正
251	21	リツツある毒餅	リツツある毒餅
"	29	(anticongulant/baits)	(anticongulant baits)
253	26	(bait/shy)	(bait shy)
259	25	ワニとカメが	ワニとカメが
259	17	かわりに杭を	かわりに杭を



オムニバス用語集





No.	頁	誤	正
2	16	拮抗作用	拮抗作用
4	30	輕軌道車	輕軌道車
8	31	特ニ蘚類ニ	特ニ蘚苔類
10	10	岩機	機岩
13	10	Elaeis	Elaeis
23	7	lance pollinator	lance pollinator
"	13	有毒質	有毒物質
"	30	lead arsenite	lead arsenate
25	14	dolomitic limestone	dolomitic limestone
30	11	; 藓	; 蘚
37	5	抗凝結殺草劑	抗凝結殺草劑
45	20	; 除草劑	; 除草劑 (アミン塩)





